

Garden + Hobby  
QUALITY FOR LIFE

**AL-KO**



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

# ELEKTRO-RASENMÄHER

## Limited Edition 3.22 SE

Betriebsanleitung



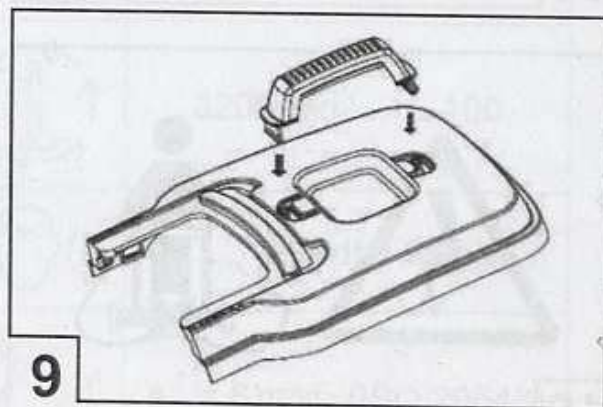
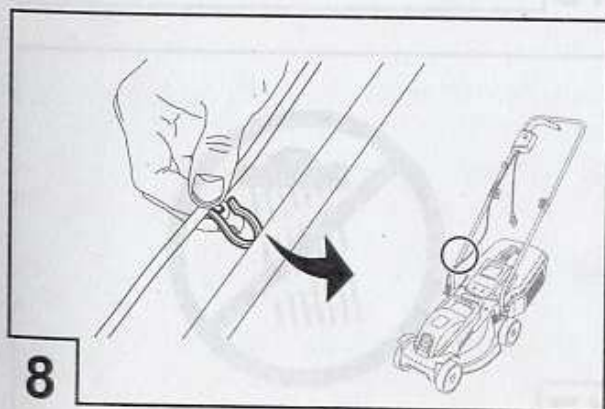
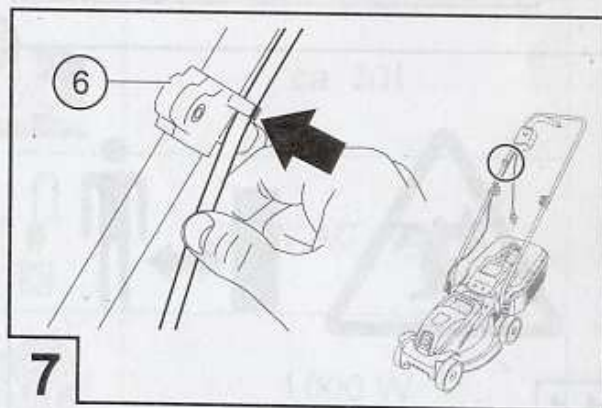
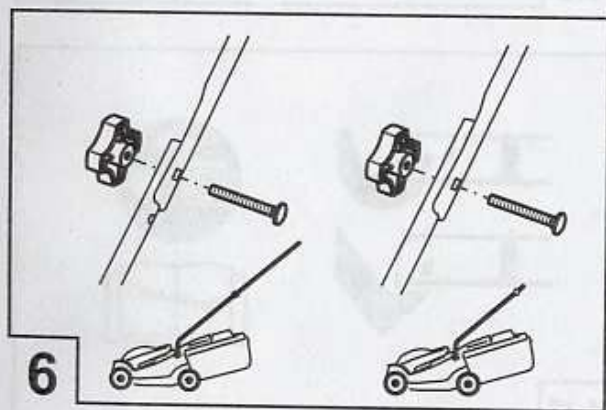
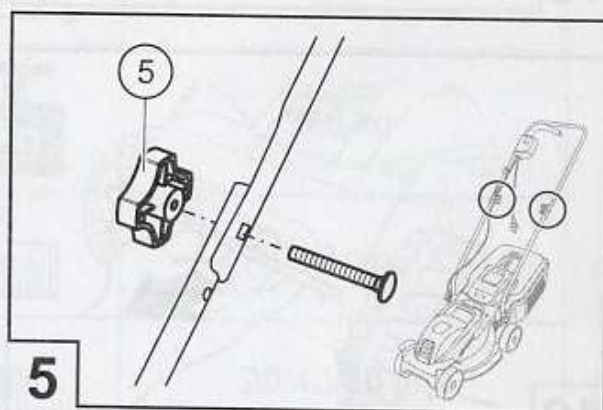
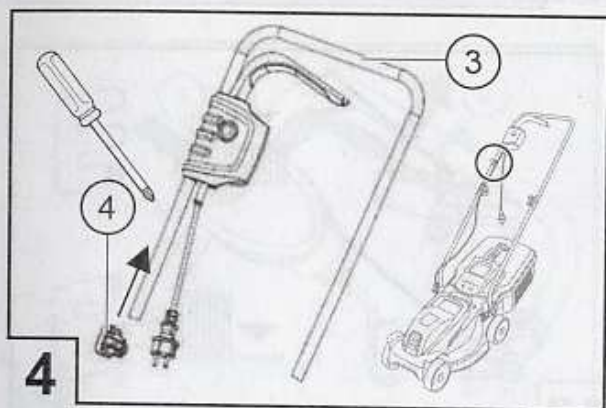
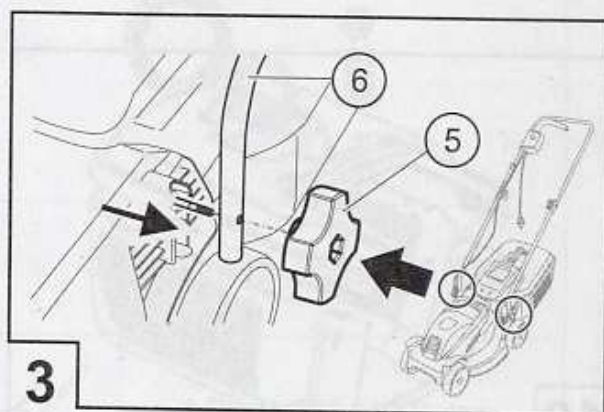
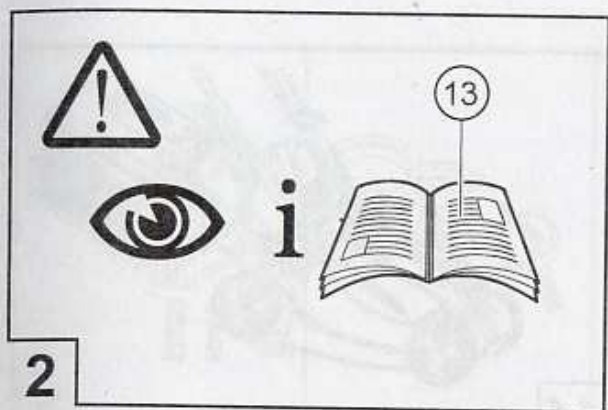
474269\_a | 12/2010

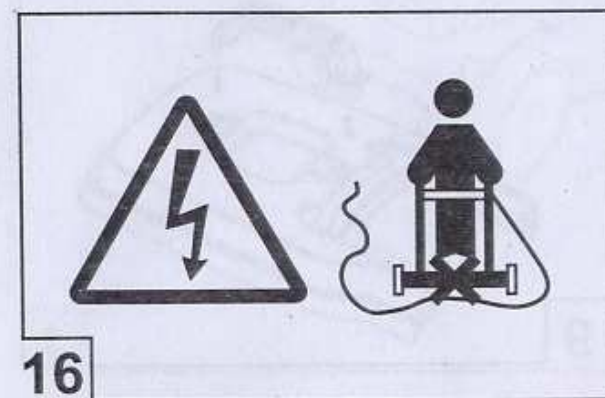
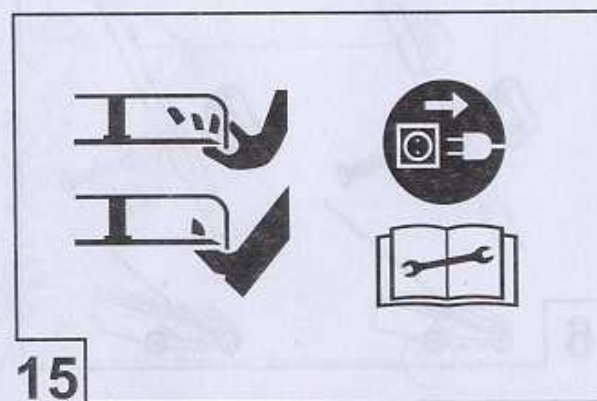
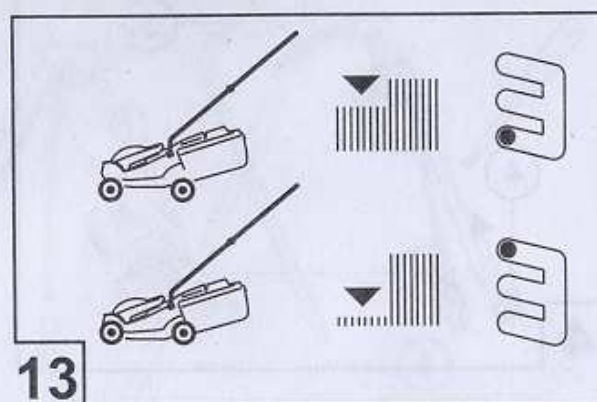
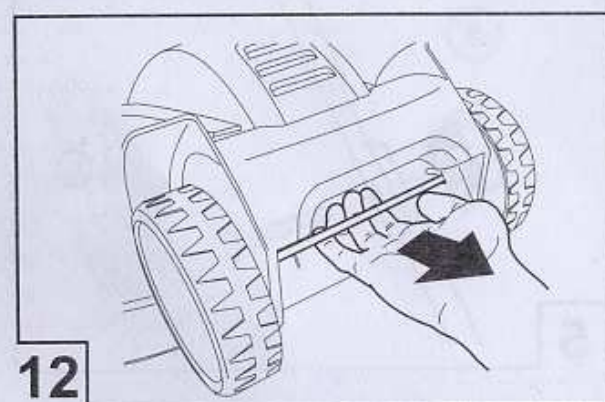
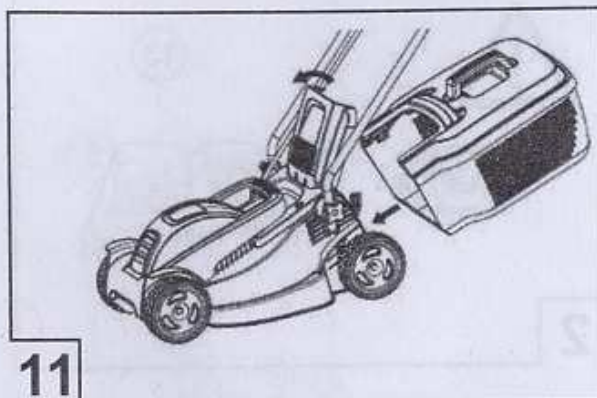
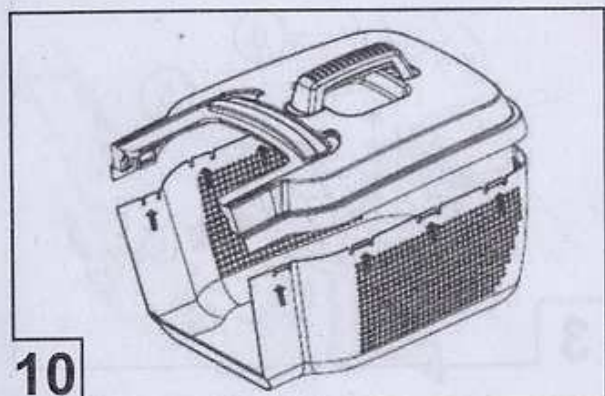


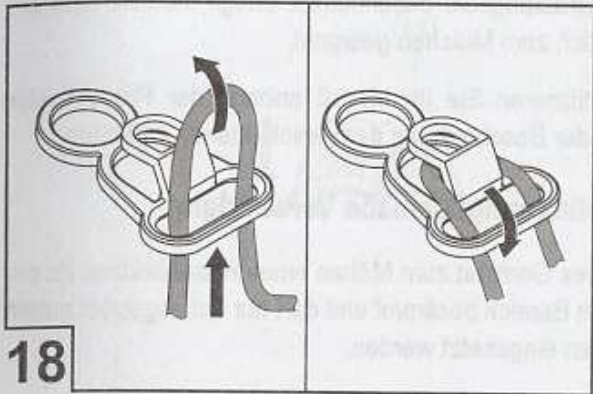
D: Betriebsanleitung.....	6	DK: Brugsanvisning.....	118
GB: Operating Instructions .....	14	S: Bruksanvisning .....	126
NL: Instructies voor gebruik .....	22	N: Bruksanvisning .....	134
F: Mode d'emploi .....	30	FIN: Käyttöohjeet.....	142
E: Instrucciones de uso.....	38	EST: Kasutusjuhend.....	150
P: Instruções para o uso.....	46	LV: Instrukcijas.....	158
I: Libretto di istruzioni.....	54	LT: Instrukcijų vadovas .....	166
SLO: Navodilo za uporabo.....	62	RUS: Руководство по эксплуатации.....	174
HR: Upute za uporabu .....	70	UA: Посібник з експлуатації .....	182
SRB: Упутство за употребу.....	78	BG: Ръководство за ползване.....	190
PL: Instrukcja obsługi.....	86	RO: Instrucțiuni .....	198
CZ: Návod k použití .....	94	GR: Οδηγίες λειτουργίας .....	206
SK: Návod na použitie .....	102	MK: Упатство за работа .....	214
H: Használat.....	110	TR: Kullanım kılavuzu .....	222



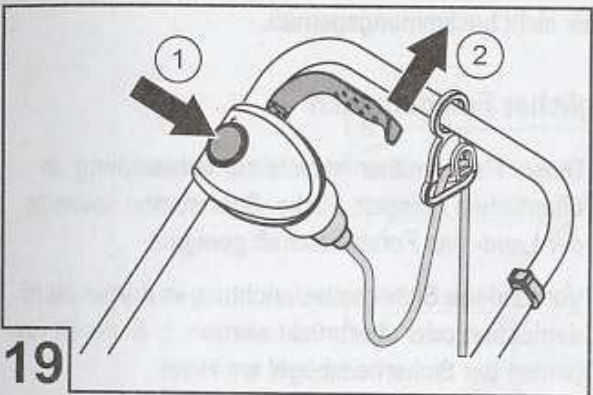
1







18



19



<b>Limited Edition 3.22SE</b>	
	1 230×365×970 mm
	9.9 kg
	32 cm
	20/40/60 cm
	ca. 30l
	230 V AC / 50 Hz
	1 000 W
	3200 min <sup>-1</sup> +/- 100
	L <sub>PA</sub> = 94 db / 96 db
	a <sub>nv</sub> = 6 m/s <sup>2</sup> (ISO 20643)

## Informations sur ce manuel

- Lisez ce mode d'emploi avant la mise en service. Cela est une condition préalable pour une sécurité d'utilisation et une manipulation sans trouble.
- Respectez les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation ainsi que celles qui se trouvent sur la machine.
- Conservez ce mode d'emploi pour l'utilisation et remettez-le aussi à tous les utilisateurs ultérieurs.

## Légende



### Attention !

Le respect de ces avertissements permet d'éviter tout dommage aux personnes et/ou matériel.



Notes particulières d'explication pour une bonne manipulation.



L'icône de l'appareil-photo vous renvoie aux illustrations.

## Table des matières

Informations sur ce manuel .....	30
Description du produit.....	30
Consignes de sécurité.....	32
Montage.....	33
Utilisation.....	33
Consignes de travail.....	34
Stockage.....	35
Réparations.....	35
Maintenance et entretien.....	35
Remèdes en cas de pannes.....	36
Garantie.....	37
Élimination.....	230

## Description du produit

Des tondeuses à gazon électriques avec bacs collecteurs sont décrites dans cette documentation. Certains modèles sont également appropriés pour le paillage.

Identifiez votre modèle avec les illustrations des produits et la description des différentes options.

## Utilisation conforme aux fins prévues

Cet appareil est conçu pour la tonte d'un parterre de gazon dans un domaine privé et ne peut être utilisé que sur un gazon séché.

Tout usage autre ou différent est considéré comme non conforme.

## Utilisation éventuelle non conforme aux fins prévues

- Cette tondeuse n'est pas appropriée pour l'utilisation dans des jardins publics, parcs, stades ou dans des exploitations agricoles et forestières.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être démontés ou pontés, par ex. en reliant les étriers de sécurité au mancheron.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de pluie et/ou sur un gazon mouillé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un domaine industriel ou commercial.

## Dispositifs de sécurité et de protection



### Attention - Risque de blessures !

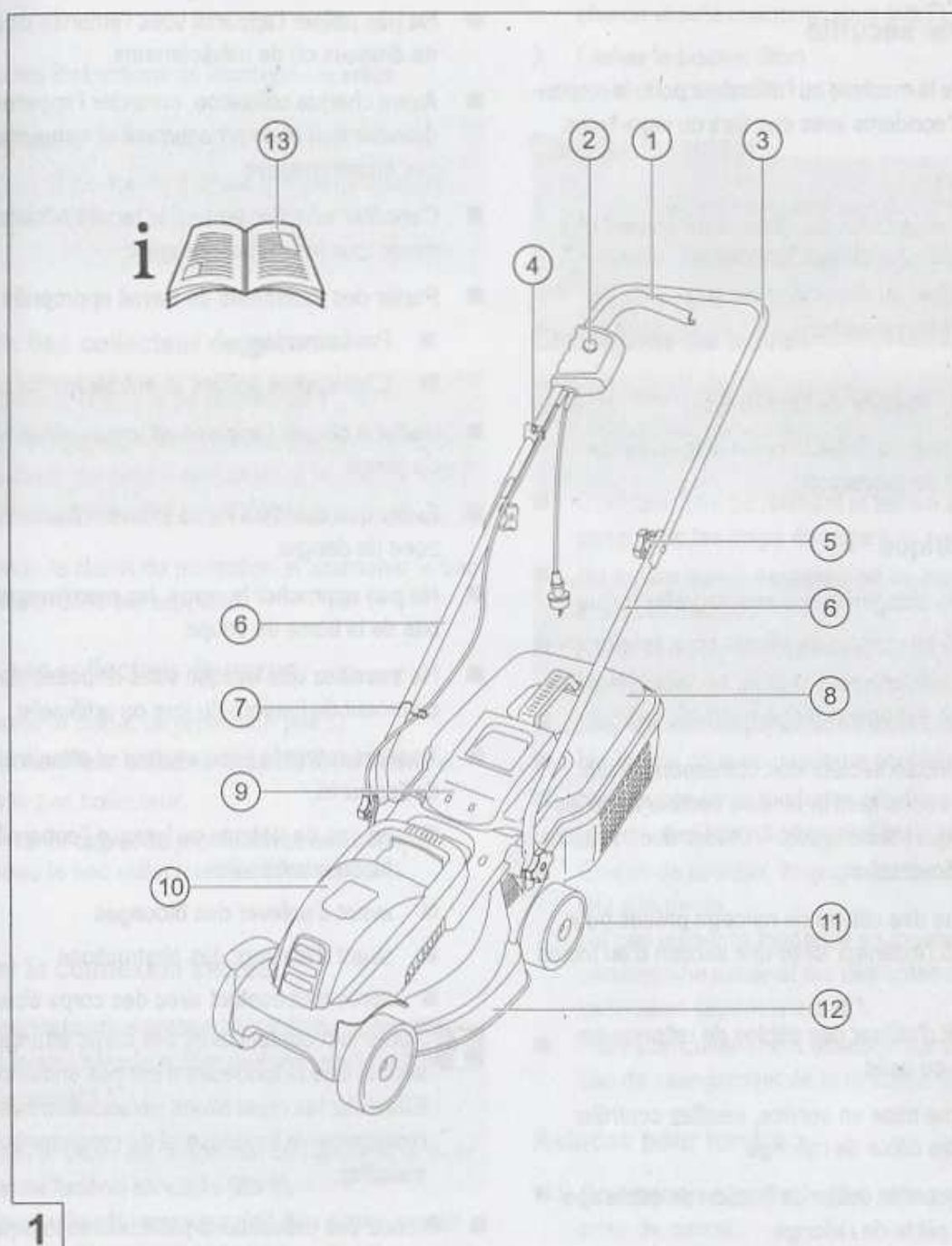
Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection !

### Etrier de sécurité/manette de sécurité

Selon la version, l'appareil est doté d'un étrier de sécurité ou d'une manette de sécurité. Dans une situation dangereuse, il faut tout simplement le/la lâcher. Le moteur et la lame sont arrêtés.

### Clapet de protection

Le clapet de protection protège des pièces éjectées.



### Symboles sur l'appareil

	Attention ! Faire particulièrement attention lors de la manipulation.		Toujours couper la tension secteur de l'appareil lors de travaux de maintenance ou lorsque le câble est endommagé.
	Lire le mode d'emploi avant la mise en service !		Ne pas toucher la barre de coupe.
	Attention, danger ! Ne pas approcher les mains et les pieds de la barre de coupe !		Respecter la distance avec la zone de danger.
	Ne pas approcher le câble de connexion des lames.		Eviter que des tiers ne se trouvent à proximité de la zone de danger !



## Consignes de sécurité

Le conducteur de la machine ou l'utilisateur porte la responsabilité en cas d'accidents avec des tiers ou leurs biens.



### Attention !

L'appareil et le câble de rallonge ne doivent être utilisés qu'en parfait état technique !

Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection !



### Attention - Risque de blessures !

Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection !

## Sécurité électrique



### Attention - danger dû au courant électrique !

Danger dû au contact de pièces sous tension !

Retirer immédiatement la prise secteur si le câble de rallonge est endommagé ou sectionné !

- La tension locale secteur doit correspondre aux indications concernant la tension secteur dans les caractéristiques techniques. N'utiliser aucune autre tension d'alimentation.
- N'utiliser que des câbles de rallonge prévus pour l'utilisation à l'extérieur avec une section d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Il est interdit d'utiliser des câbles de rallonge endommagés ou usés.
- Avant chaque mise en service, veuillez contrôler l'état de votre câble de rallonge.
- Utilisez toujours le collier de fixation de câble spécial pour le câble de rallonge.
- Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe et toujours l'écarter de la machine.
- Ne jamais passer sur le câble de rallonge avec la tondeuse.
- Protéger l'appareil contre l'humidité.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Les enfants et les personnes ne connaissant pas le mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- Respecter les directives locales concernant l'âge minimum de l'utilisateur.

- Ne pas utiliser l'appareil sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
  - Avant chaque utilisation, contrôler l'appareil pour détecter tout endommagement et remplacer les pièces endommagées.
  - Contrôler minutieusement le terrain à tondre et éliminer tous les corps étrangers.
  - Porter des vêtements de travail appropriés :
    - Pantalons longs
    - Chaussures solides et antidérapantes
  - Veiller à ce que l'appareil ait une position fiable lors du travail.
  - Eviter que des tiers ne se trouvent à proximité de la zone de danger.
  - Ne pas approcher le corps, les membres et les habits de la barre de coupe.
  - Ne travaillez que lorsque vous disposez de suffisamment de lumière du jour ou artificielle.
  - Toujours retirer la prise secteur et attendre l'arrêt de l'appareil :
    - en cas de défauts ou lorsque l'appareil vibre de façon inhabituelle
    - avant d'enlever des blocages
    - avant d'éliminer des obstructions
    - après tout contact avec des corps étrangers
- i** Après tout contact avec des corps étrangers, vérifier que la tondeuse n'est pas endommagée. Effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer la tondeuse et de recommencer à travailler.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous retournez la tondeuse ou lorsque vous attirez la tondeuse vers vous.
  - Ne pas passer la tondeuse sur des obstacles (par ex. des branches ou des racines d'arbres).
  - Ne retirer les endains que lorsque le moteur est à l'arrêt.
  - Couper le moteur lorsqu'il faut traverser une surface qui n'est pas à tondre.
  - Ne jamais soulever ou porter l'appareil lorsque le moteur est en marche.
  - Ne pas laisser l'appareil prêt à l'usage sans surveillance.

## Montage

Respecter les instructions de montage ci-jointes.

### Attention !

L'appareil ne doit être utilisé qu'une fois entièrement monté !

## Monter le bac collecteur de gazon

### Attention - Risque de blessures !

Ne procéder au montage ou au démontage du bac collecteur de gazon que lorsque le moteur est à l'arrêt et que la lame est arrêtée !

1. Soulever le clapet de protection et accrocher le bac collecteur dans les supports.

## Vider le bac collecteur de gazon

1. Soulever le clapet de protection (🔍 3).
2. Décrocher le bac collecteur et le retirer vers l'arrière.
3. Vider le bac collecteur.
4. Soulever le clapet de protection et accrocher à nouveau le bac collecteur dans les supports.

## Effectuer la connexion secteur

1. Connecter la prise secteur du câble de connexion de l'appareil dans le boîtier de commutation et de connexion (🔍 5).
2. Bloquer le câble de connexion de l'appareil avec le collier de fixation de câble (🔍 6).  
La boucle du câble secteur doit être assez longue pour permettre au collier de fixation de glisser d'un côté à l'autre.

## Mettre le moteur en marche

La tondeuse doit être mise en marche sur une sol régulier et ne doit pas se trouver sur de l'herbe haute. Aucun corps étranger tel que des pierres ne doit se trouver sur le sol. Ne pas soulever la tondeuse pour la mettre en marche.

1. Maintenir le bouton Start du boîtier de commutation et de connexion appuyé (🔍 7).
2. Tirer l'étrier/la manette de sécurité contre le man-


cheron et le/la maintenir ainsi (🔍 7).

3. Lâcher le bouton Start.

## Eteindre le moteur

1. Lâcher l'étrier/la manette de sécurité.
2. Attendre que la lame s'immobilise.

## Consignes de travail

 Respecter les directives locales concernant l'utilisation de tondeuses.

- Contrôler minutieusement le terrain à tondre et éliminer tous les corps étrangers.
- Ne tondre que si personne ne se trouve dans la zone de travail.
- Ne tondre que lorsque l'on dispose d'une bonne visibilité.
- Ne déplacer l'appareil qu'au pas.
- Ne tondre qu'avec une lame acérée.
- Ne pas passer la tondeuse sur des obstacles (par ex. des branches ou des racines d'arbres).
- En cas de coteaux, toujours tondre de façon parallèle à la pente.  
Ne pas utiliser la tondeuse en montant ou en descendant une pente et sur des coteaux avec une inclinaison supérieure à 20°.
- Faire particulièrement attention sur les coteaux en cas de changement de la direction de travail.

## Astuces pour tondre

- Commencer à tondre le plus près possible de la prise de courant.
- Toujours mener le câble de rallonge sur la surface déjà tondue.
- Maintenir la hauteur de coupe à 3–5 cm, ne pas tondre plus de la moitié de la hauteur de gazon.
- Ne pas surcharger la tondeuse ! Si la vitesse du moteur diminue du fait de la hauteur ou du poids du gazon, diminuer la hauteur de coupe et tondre plusieurs fois.
- Tondre le matin ou en fin d'après-midi afin d'éviter que le gazon fraîchement tondue ne se dessèche.
- Tondre deux fois par semaine en période de forte croissance, beaucoup moins souvent en temps de sécheresse.

## Stockage

- Toujours stocker l'appareil avec la prise secteur débranchée.
- Rabattre le mancheron supérieur afin de réduire l'encombrement.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants et les personnes non autorisées.

## Réparations

- Seuls les points de service après-vente AL-KO et des entreprises spécialisées autorisées ont le droit d'effectuer les travaux de réparation.
- Les outils de coupe et les boulons de fixation ne peuvent être remplacés que par paires afin d'éviter tout déséquilibre.

## Maintenance et entretien



### Attention - Risque de blessures !

Toujours retirer la prise secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et d'entretien !

Toujours porter des gants de protection pour effectuer des travaux de maintenance et d'entretien à la lame !

Des lames non équilibrées provoquent de fortes vibrations et endommagent la tondeuse.

- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement et l'usure du collecteur de gazon.
- Après avoir tondu, nettoyer soigneusement l'appareil avec un petit balai ou un chiffon. Des encrassements non nettoyés sur la partie inférieure de l'appareil peuvent influencer le bon fonctionnement.
- Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau ! La pénétration d'eau peut détruire le boîtier de commutation et de connexion ainsi que le moteur électrique.
- Contrôler régulièrement la lame pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée. Ne faire aiguiser/remplacer les lames émoussées ou endommagées qu'auprès d'un point de service après-vente AL-KO ou une entreprise spécialisée autorisée. Les lames nouvellement affilées doivent être équilibrées.  
Couple de serrage de la vis de lame : 15 Nm +5



### Attention !

La lame et l'arbre moteur ne doivent pas être en alignement !



Après tout travail de maintenance sur des pièces isolantes (par ex. le remplacement de la lame), il faudra effectuer un essai d'isolation selon la directive VDE 701.

- Un contrôle professionnel est indispensable :
  - après une collision contre un obstacle
  - en cas d'arrêt soudain du moteur
  - en cas de lame déformée
  - en cas d'arbre moteur déformé

## Remèdes en cas de pannes

Panne	Causes possibles	Solution
Le moteur ne tourne pas.	Pas d'alimentation en courant	Contrôler les fusibles/le câble de rallonge.
	Câble d'appareil défectueux	Consulter le service après-vente AL-KO/une entreprise spécialisée autorisée.
	Lame bloquée	Nettoyer le canal d'évacuation/le carter, la lame doit pouvoir avoir une rotation libre de tout obstacle. Démarrer l'appareil sur de l'herbe courte ou sur une surface déjà tondue, corriger la hauteur de coupe.
La puissance du moteur s'affaiblit.	Trop d'herbe dans le canal d'évacuation ou dans le carter	Nettoyer le canal d'évacuation/le carter. Corriger la hauteur de coupe.
	Lame émoussée	Consulter le service après-vente AL-KO ou une entreprise spécialisée autorisée et faire aiguiser/remplacer la lame.
Le bac collecteur ne se remplit pas assez.	Gazon humide	Attendre que le gazon soit sec.
	Bac collecteur bouché	Nettoyer la grille du bac collecteur.
	Trop d'herbe dans le canal d'évacuation ou dans le carter	Nettoyer le canal d'évacuation/le carter. Corriger la hauteur de coupe.
	Lame émoussée	Consulter le service après-vente AL-KO ou une entreprise spécialisée autorisée et faire aiguiser/remplacer la lame.

**i** En cas de défauts ne figurant pas sur ce tableau ou que vous ne pouvez pas corriger vous-même, veuillez-vous adresser à notre service après-vente compétent.

## Garantie

Les défauts matériels ou de fabrication éventuels sur l'appareil sont couverts par notre garantie pendant la période de garantie légale pour les réclamations et nous les corrigeons à notre gré par une réparation ou une livraison de remplacement. La période de garantie est déterminée selon la loi du pays où l'appareil a été acheté.

Notre confirmation de garantie ne s'applique qu'en cas de :

- Traitement correct de l'appareil
- Respect du mode d'emploi
- Utilisation de pièces de rechange d'origine

La garantie s'éteint en cas de :

- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- D'utilisation non conforme à l'usage prévu (p. ex. utilisation commerciale ou municipale)

Ne sont pas couverts par la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange **XXX XXX (X)**
- Les moteurs à combustion – ces derniers sont couverts par les prestations de garantie des fabricants de moteur correspondants

Dans un cas impliquant la garantie, veuillez-vous adresser avec cette carte de garantie et votre bon d'achat à votre revendeur ou au centre de service-après-vente agréé le plus proche. De par cet accord de garantie, les prestations en garantie légales de l'acheteur vis à vis du vendeur ne sont pas affectées.

**D Entsorgung**

**Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!**

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

**GB Disposal**

**Do not dispose of old equipment, batteries or accumulators as household waste!**

Packaging, machine and accessories are manufactured using recyclable materials and must be disposed of accordingly.

**NL Afvoeren**

**Apparaten, batterijen of accu's die niet meer worden gebruikt niet bij het huisvuil gooien!**

Verpakking, apparaat en accessoires zijn gemaakt van recyclebare materialen en moeten ook als zodanig worden afgevoerd.

**DK Bortskaffelse**

**Udtjente maskiner og brugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald!**

Emballagen, maskinen og tilbehøret er fremstillet af genbrugsmaterialer og skal bortskaffes på en forsvarlig måde.

**S Bortskaffande**

**Uttjänade maskiner eller batterier får ej slängas i hushållssoporna!**

Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska bortskaffas till återvinningsstation.

**N Avfallsbehandling**

**Maskiner, batterier eller oppladbare batterier som er oppbrukt, må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet!**

Emballasje, maskin og tilbehør er laget av resirkulerbart materiale, og må deponeres på egnet måte.

**FIN Hävittäminen**

**Käytöstä poistettuja laitteita, paristoja tai akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana!**

Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista ja ne on hävittävä määrysten mukaisesti.

**F Elimination**

**Ne pas éliminer les appareils usagés, les batteries ou les accus avec les déchets ménagers!**

Le carton d'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

**E Eliminación como desecho**

**No tire a la basura doméstica los aparatos, pilas o baterías usados!**

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse del modo adecuado.

**P Eliminação**

**Não elimine aparelhos fora de uso, pilhas e baterias juntamente com o lixo doméstico!**

A embalagem, o aparelho e os acessórios são fabricados com materiais recicláveis e devem ser eliminados de forma correspondente.

**I Smaltimento**

**Non smaltire vecchie macchine, pile o batterie con i rifiuti domestici!**

Imballaggio, macchina e accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

**SLO Odstranjevanje**

**Odslužene naprave, baterij ali akumulatorja ne odlagajte med gospodinjске odpadke!**

Embalaža, naprava in oprema so izdelani iz materialov, primernih za recikliranje. Odstranjajte jih v sklado s predpisi.

**HR Zbrinjavanje**

**Stare uređaje, baterije ili akumulatore ne odlažite u kućno smeće!**

Pakiranje, uređaj i dodatna oprema izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i moraju se propisno zbrinuti.

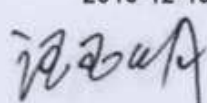
**SRB Odlaganje na otpad**

**Istrošene ili neispravne uređaj, baterije ili baterije kojima je istekao rok trajanja nemojte da odlažete u kućni otpad!**

Pakovanje, uređaj i dodatni pribor proizvedeni su od materijala koji mogu da se recikliraju i moraju propisno da se odlože na otpad.

## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente de la produit, dans la version mise en circulation par nos soins, es conforme aux exigences des Normes UE harmonisées, des normes de sécurité UE et aux normes spécifiques au produit.

<b>Produit</b> Electro-Grasmaaier	<b>Fabricant</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND	<b>Fondé de pouvoir</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Numéro de série</b> G1001005		
<b>Type</b> Limited Edition 3.22 SE	<b>Directives UE</b> 2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG (12)	<b>Normes harmonisées</b> EK9-BE-52:2007 EN 60335-1: 2002+A11: 2004+A1: 2004+A12: 2006+A2:2006+A13 :2008+A14 :2010; EN60335-2-77:2010; EN836:1997+A1:1997+A2:2001+A3:200 4+FprA4:2009 EN 62233:2008, EN ISO 3744:1994, ISO 11904:199 EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2 :2005; EN61000-3-2:2006; EN55014-1:2006; EN55014-2:1997+A1:2001
<b>Niveau de puissance sonore</b> mesuré / garanti Limited Edition 3.22 SE 94 / 96 dB(A)	<b>Evaluation</b> <b>de conformité</b> 2000 /14/EG annexe VI	
	<b>Organisme notifié</b> ITS Testing & Certification Cleeve Road Leatherhead KT22 7SB	
		2010-12-13  Wang Yuming, Manager

## Garantie

Les défauts matériels ou de fabrication éventuels sur l'appareil sont couverts par notre garantie pendant la période de garantie légale pour les réclamations et nous les corrigeons à notre gré par une réparation ou une livraison de remplacement. La période de garantie est déterminée selon la loi du pays où l'appareil a été acheté.

Notre confirmation de garantie ne s'applique qu'en cas de :

- Traitement correct de l'appareil
- Respect du mode d'emploi
- Utilisation de pièces de rechange d'origine

La garantie s'éteint en cas de :

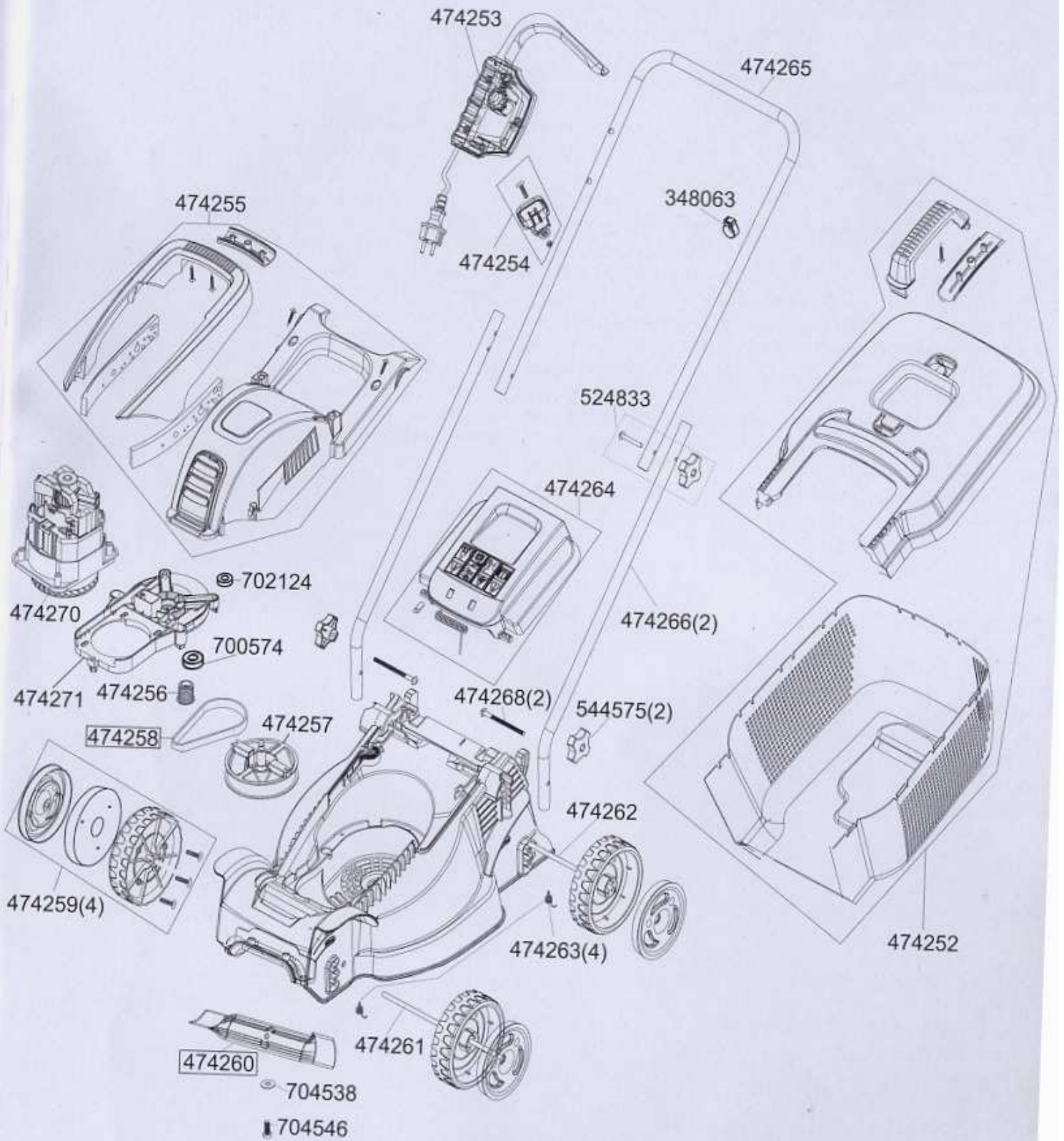
- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- D'utilisation non conforme à l'usage prévu (p. ex utilisation commerciale ou municipale)

Ne sont pas couverts par la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure sui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange **XXX XXX (X)**
- Les moteurs à combustion – ces derniers sont couverts par les prestations de garantie des fabricants de moteur correspondants

Dans un cas impliquant la garantie, veuillez-vous adresser avec cette carte de garantie et votre bon d'achat à votre revendeur ou au centre de service-après vente agréé le plus proche. De par cet accord de garantie, les prestations en garantie légales de l'acheteur vis à vis du vendeur ne sont pas affectées.

SPAREPART LIST		No.
1	Box kpl.	474252
2	SSK	474253
3	Kabelzugantlastung kpl.	474254
4	Haube kpl.	474255
5	Riemenscheibe klein	474256
6	Riemenscheibe gross	474257
7	Riemen	474258
8	Kugellager	702124
9	Kugellager	700574
10	Rad kpl.	474259
11	Messer	474260
12	Scheibe	704538
13	Messerschraube	704546
14	Vorderachse	474261
15	Hinterachse	474262
16	Feder für Höhenverstellung	474263
17	Klappe kpl.	474264
18	Oberholm	474265
19	Unterholm	474266
20	Kabelbinder	348063
21	Holmverschraubung	524833
22	4kt Schraube	474268
23	Flügelmutter	544757



a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---





Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515227	(+43)3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41)56/4183150	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/85-763540	(+33)3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/537050	(+36)29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39)039/9329311	(+39)039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91)3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64862550	(+47)64862554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48)61/8161925	(+48)61/8161980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	000 AL-KO Kober	(+7)499/1688718	(+7) 499/96600-00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/4461075	(+7)812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46)(0)31573580	(+46)(0)31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421)2/45994112	(+421)2/45648117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386) 1 722 58 50	(+386) 1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381) 34 308 00	(+381) 34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380)44/4923396	(+380)44/4923397

AL-KO Geraete GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Koetz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | Telefax: (+49)8221/203-138 | [www.al-ko.com](http://www.al-ko.com)